

[www.sambrouge14-18.be](http://www.sambrouge14-18.be)

Riche en photos, vidéos, documents et témoignages, le site internet présente les batailles de la Sambre, les sites incontournables et les parcours de mémoire.

[www.sambrouge14-18.be](http://www.sambrouge14-18.be)

Met een schat aan foto's, video's, documenten en getuigenissen, stelt de internetsite de gevechten bij de Sambre voor, plaatsen waar u niet om heen kunt en de herdenkingscircuits.

[www.sambrouge14-18.be](http://www.sambrouge14-18.be)

With a wealth of photos, videos, documents and contemporary accounts, the website presents the battles of the Sambre, the sites not to be missed and the remembrance routes.

 Sambre rouge 14-18

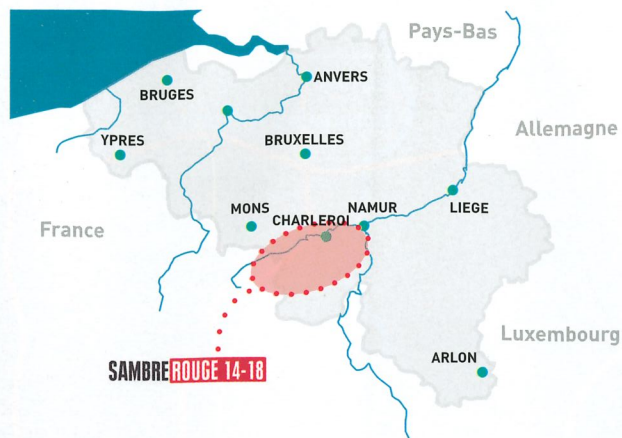


avec le soutien  
de l'asbl  
Hainaut Tourisme



Wallonia.be  
TOURISME

avec le soutien  
du Commissariat général  
au Tourisme de la Région Wallonne



Maison du Tourisme  
Val de Sambre & Thudinie  
+32(0)71/59.69.19



Maison du Tourisme  
du Pays de Charleroi  
+32(0)71/86.14.14



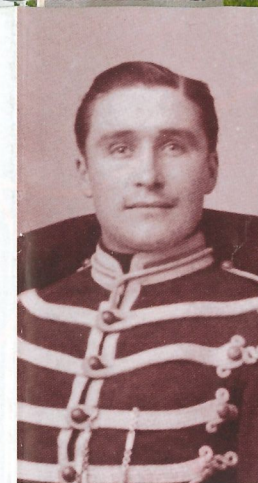
Maison du Tourisme  
de la Botte du Hainaut  
+32(0)60/21.98.84



Maison du Tourisme du Parc  
des Canaux et Châteaux  
+32 (0)64/26.15.00



Maison du Tourisme  
Sambre Orneau  
+ 32 (0)81/62.69.66



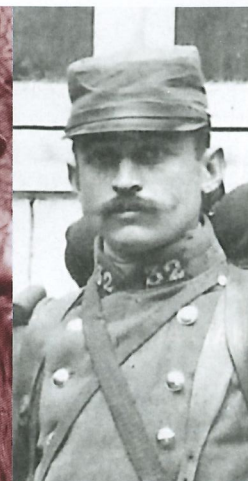
LES BATAILLES  
DES FRONTIÈRES

THE BATTLES  
OF THE FRONTIERS

DE GRENSGE-  
VECHTEN



**SAMBRE ROUGE 14-18**



Editeur responsable : P. Blanchart - Graphisme : Paquet.Cléda SprL - Illustration carte : TRACES Tpi.  
Copyright : MTValdesambre - Centenaire Valdesambre - SJ Sambreville - OTBeaumont - SJFosses - Collection Château de la Pasture - A. Brousmiche - P.Wille - C.Warzee - A. Arcq - F.Marchand - JM.Leyman - JM.Berry - R.Poliart.



## PARCOURS DE MÉMOIRE SUR SMARTPHONE

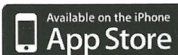
Téléchargez gratuitement l'application "CityTour" et sélectionnez les "sityguides" de l'opérateur touristique 'Thudinie'. Profitez de contenus supplémentaires aux parcours de mémoire disposant du sigle.

## HERDENKINGSCIRCUITS OP SMARTPHONE

Download gratis de toepassing "CityTour" en selecteert "sityguides" van de "Thudinie" toeristische operator. Dankzij deze toepassing kunt u profiteren van meer informatie.

## REMEMBRANCES ROUTES ON SMARTPHONE

Download the free application "CityTour" and select the "sityguides" of the tourist operator "Thudinie". With this application, you can benefit from additional contents.



## POINTS D'INTÉRÊT 14-18

De Sambreville à Erquelines, en passant par Beaumont, Charleroi ou Morlanwelz, "Sambre Rouge 14-18" vous invite à découvrir les lieux et parcours de mémoire des batailles de la Sambre.

## OM TE ONTDEKKEN

Van Sambreville tot Erquelines, via Beaumont, Charleroi of Morlanwelz, nodigt "Sambre Rouge 14-18" u uit om de streek en geheugenparcours te ontdekken van de gevechten bij de Samber.

## PARCOURS DE MÉMOIRE 14-18

Suivez les balises 14-18, et rencontrez des panneaux didactiques (FR-NL-ENG) agrémentant chaque parcours. Ceux-ci sont munis d'un **QR code** permettant d'accéder à des vidéos, photos, documents ou témoignages.

## HERDENKINGSCIRCUITS 14-18

Volg de bakens 14-18 en u ziet didactische panelen (FR-NL-ENG) die elk parcours doen opleven. Die zijn voorzien van een **QR-code** waarmee u toegang krijgt tot video's, foto's, documenten of getuigenissen.

## 14-18 MEMORY ROUTES

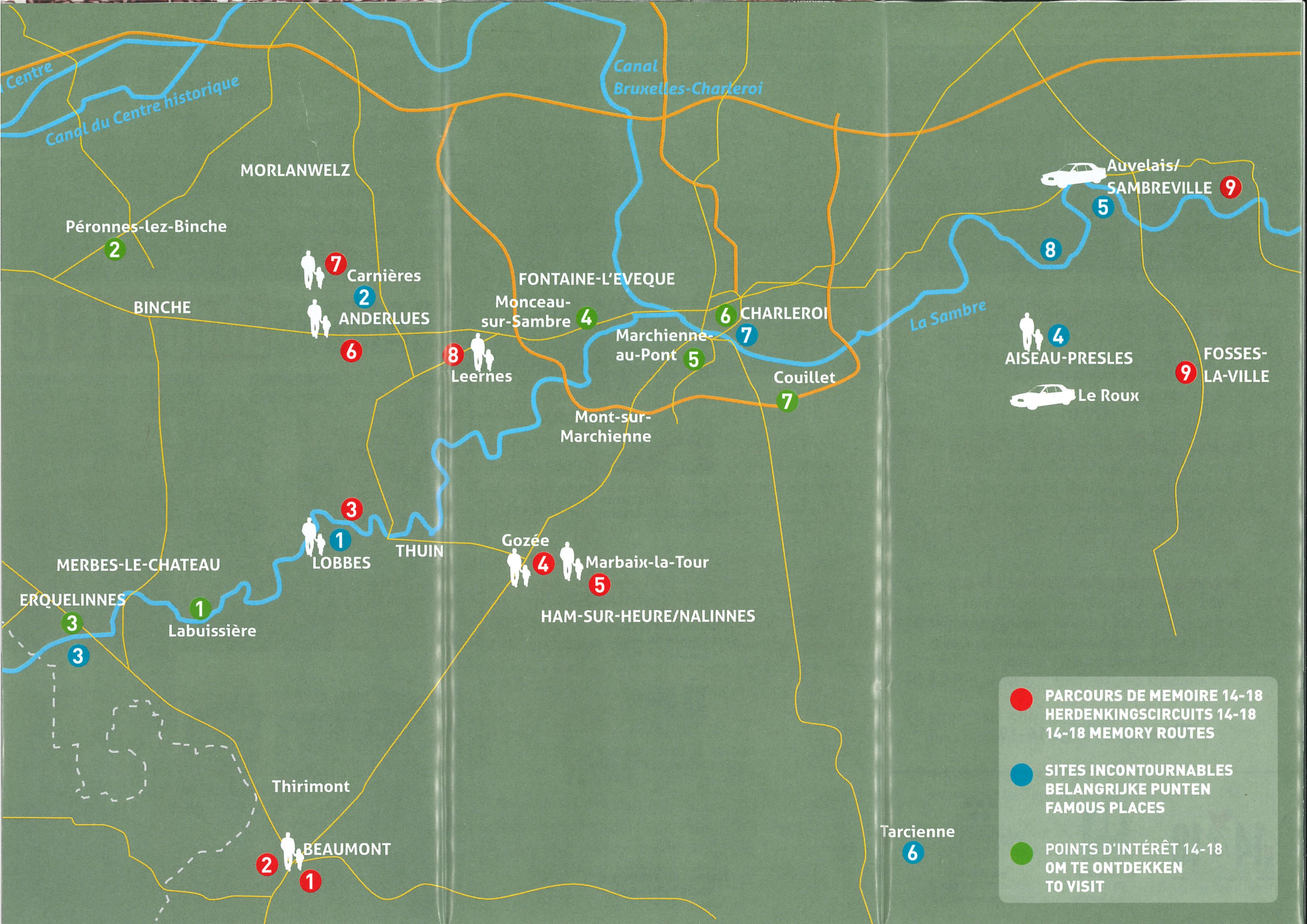
Follow the 14-18 markers and you will find explanatory signboards (FR-NL-ENG) to enhance each route. These have a **QR code** which enables you to access videos, photos, documents and contemporary accounts.

## TO VISIT

From Sambreville to Erquelines, via Beaumont, Charleroi or Morlanwelz, "Sambre Rouge 14-18" invites you to explore the locations and routes recalling the battles of the Sambre.

- 1 LABUISSIÈRE : Place de Labuissière
- 2 PÉRONNES-LEZ-BINCHE :  
Maison communale rue Gravis 53
- 3 ERQUELINES : Cimetière, rue Madame
- 4 MONCEAU-SUR-SAMBRE :  
Parc, Place Albert 1<sup>er</sup> 34 et rue Ferrer 10
- 5 MARCHIENNE-AU-PONT :  
Avenue de la Gare et rue de la Providence 136
- 6 CHARLEROI : Rue du Pont Neuf,  
rue de la Montage et avenue général Michel
- 7 COUILLET : Rue de Villers 227 et Bois du Boulier





- PARCOURS DE MEMOIRE 14-18  
HERDENKINGSCIRCUITS 14-18  
14-18 MEMORY ROUTES
- SITES INCONTOURNABLES  
BELANGRIJKE PUNTEN  
FAMOUS PLACES
- POINTS D'INTÉRÊT 14-18  
OM TE ONTDEKKEN  
TO VISIT

Centre  
Canal du Centre historique

MORLANWELZ

Péronnes-lez-Binche 2

BINCHE

Carnières 7

ANDERLUES 2

Fontaine-l'Évêque

Monceau-sur-Sambre 4

Marchienne-au-Pont 5

CHARLEROI 6

Couillet 7

La Sambre

Auvelais/SAMBREVILLE 5

8

9

Leernes 8

Mont-sur-Marchienne

AISEAU-PRESLES 4

Le Roux

FOSSÉS-LA-VILLE 9

ERQUELINNES 3

MERBES-LE-CHATEAU

Labuissière 1

THUIN 3

LOBBES 1

Gozée 4

Marbaix-la-Tour 5

HAM-SUR-HEURE/NALINNES

Thirimont

BEAUMONT 2

1

Tarcienne 6



## SITES INCONTOURNABLES

### 1 CIMETIÈRE D'HEULEU

Rue du Champ de Bataille, 6540 LOBBES

Il contient les dépouilles de 226 soldats tués durant la terrible journée du 23 août 1914 et dans les combats de la région, pour la conquête de l'Entre-Sambre-et-Meuse.

### 2 CIMETIÈRE DE COLLARMONT

Chemin de Warimez, 6150 ANDERLUES

A la limite d'Anderlues et Carnières, dans ce cimetière militaire reposent 248 soldats français tombés pour faciliter le repli de la cavalerie Sordet.

### 3 CIMETIÈRE D'ERQUELINNES

Rue Madame, 6560 ERQUELINNES

Il renferme les tombes de 60 soldats anglais, 3 français et 11 allemands. Sur les tombes des soldats allemands, seule figure la mention "ein deutscher soldat".

### 4 CIMETIÈRE DE BELLE-MOTTE

Cimetière français, 6250 AISEAU-PRESLES

Pas moins de 4.057 soldats bordelais, bretons, normands, ou nord-africains y reposent. Il est un des plus grands cimetières français de la 1<sup>ère</sup> Guerre mondiale en Belgique.

### 5 CIMETIÈRE D'AUVELAIS

Avenue du Militaire, 5060 SAMBREVILLE

Ce lieu comprend une organisation arrondie et asymétrique dans l'accueil des sépultures françaises des 345 soldats tués lors du 1<sup>er</sup> conflit mondial.

### 6 CIMETIÈRE DE TARCIEPNE

Rue du bois 20, 5651 TARCIEPNE

La nécropole de Tarcienne compte 394 tombes de soldats français, 153 Allemands, 2 Russes et un ossuaire.

### 7 MUSÉE DES CHASSEURS À PIEDS

Avenue Général Michel 1, 6000 CHARLEROI

Le musée de la caserne Trésignies présente les régiments de chasseurs à pied de 1830 à nos jours.

**i** Tél.: +32/71.30.07.48 [www.chasseurs-a-pied-belges.be](http://www.chasseurs-a-pied-belges.be)

### 8 CIMETIÈRE DES FUSILLÉS

Place Saint martin, 5060 TAMINES

Le 22 août 1914, en représailles, les allemands fusillèrent 384 civils. Des stèles seront placées près de l'église. Les noms seront gravés sur le monument de la place St-Martin.



## BELANGRIJKE PUNTEN

### 1 BEGRAAFPLAATS VAN HEULEU

Rue du Champ de Bataille, 6540 LOBBES

Hier ligt het stoffelijk overschot van 226 soldaten omgekomen tijdens de verschrikkelijke 23 augustus 1914 en in de gevechten in de omgeving, voor de verovering van de Entre-Sambre-et-Meuse.

### 2 BEGRAAFPLAATS VAN COLLARMONT

Chemin de Warimez, 6150 ANDERLUES

Op de grens van Anderlues en Carnières, rusten op dit militaire kerkhof 248 Franse soldaten die sneuvelden om de terugtocht van de cavalerie van Sordet te bevorderen.

### 3 BEGRAAFPLAATS VAN ERQUELINNES

Rue Madame, 6560 ERQUELINNES

Hier vindt u de graven van 60 Engelse, 3 Franse en 11 Duitse soldaten. Op de grafzerken van de Duitse soldaten, is enkel de vermelding "ein deutscher soldat" te lezen.

### 4 BEGRAAFPLAATS VAN BELLE-MOTTE

Cimetière français, 6250 AISEAU-PRESLES

Niet minder dan 4.057 soldaten uit Bordeaux, Bretagne, Normandië of Noord-Afrika vonden hier hun rustplaats. Het is één van de grootste Franse begraafplaatsen van de Eerste Wereldoorlog in België.

### 5 BEGRAAFPLAATS VAN AUVELAIS

Avenue du Militaire, 5060 SAMBREVILLE

Deze plaats ontvangt aan de voet van een Bretoense vuurtoren, in een ronde en asymmetrische opstelling, de graven van 345 soldaten die tijdens het eerste wereldconflict omkwamen.

### 6 BEGRAAFPLAATS VAN TARCIEPNE

Rue du bois 20, 5651 TARCIEPNE

Het kerkhof van Tarcienne telt 394 grafzerken van Franse soldaten, 153 Duitse, 2 Russische soldaten en een ossuaire.

### 7 MUSEUM VAN DE JAGERS TE VOET

Avenue Général Michel 1, 6000 CHARLEROI

Het museum in de kazerne van Trésignies stelt de Jagers te voet voor vanaf 1830 tot nu.

**i** Tel: +32/71.30.07.48 [www.chasseurs-a-pied-belges.be](http://www.chasseurs-a-pied-belges.be)

### 8 BEGRAAFPLAATS VAN GEFUSILLEERD

Place Saint martin, 5060 TAMINES

Op 22 augustus 1914, fusillieren de Duitsers 384 burgers. Monumenten dichtbij de kerk worden geplaatst. De namen op het monument van de plaats St-Martin worden gegraveerd.





1



2



3



4

## FAMOUS PLACES

### 1 HEULEU CEMETERY

Rue du Champ de Bataille, 6540 LOBBES

This cemetery contains the remains of 226 soldiers killed during the terrible day of 23 August 1914 and in the battles of the region, to conquer Entre-Sambre-et-Meuse.

### 2 COLLARMONT CEMETERY

Chemin de Warimez, 6150 ANDERLUES

At the border between Anderlues and Carnières, 248 French soldiers lie in this military cemetery. They fell to facilitate the retreat of the Sordet cavalry.

### 3 ERQUELINNES CEMETERY

Rue Madame, 6560 ERQUELINNES

It contains the tombs of 60 English, 3 French and 11 German soldiers. On the tombs of the German soldiers is written simply "ein deutscher soldat".

### 4 BELLE-MOTTE CEMETERY

Cimetière français, 6250 AISEAU-PRESLES

No less than 4,057 soldiers from Bordeaux, Brittany, Normandy and North Africa are buried here. It is one of the largest First World War cemeteries in Belgium.

### 5 AUVELAIS CEMETERY

Avenue du Militaire, 5060 SAMBREVILLE

This location contains, around the foot of a Breton lighthouse, the burial places of 345 soldiers killed in the First World War, arranged in a rounded and asymmetrical formation.

### 6 TARCIEPNE CEMETERY

Rue du bois 20, 5651 TARCIEPNE

The cemetery of Tarcienne includes the tombs of 394 French soldiers, 153 German, 2 Russian and an ossuary.

### 7 MUSEUM OF LIGHT INFANTRY

Avenue Général Michel 1, 6000 CHARLEROI

The museum of Trésignies Barracks presents light infantry regiments from 1830 to the present day.

**i** Tel: +32/71.30.07.48 [www.chasseurs-a-pied-belges.be](http://www.chasseurs-a-pied-belges.be)

### 8 CEMETERY SHOOTING

Place Saint martin, 5060 TAMINES

On August 22nd 1914, German shoot 384 civilians. Monuments will be placed close to the church. The names will be engraved on the monument of the place St-Martin.



5



6



7



8



## PARCOURS DE MEMOIRE 14-18

### 1 SUR LES TRACES DU SOLDAT-PRÊTRE CYPRIEN BRÊTHES - 7,1 km



DEPART : Office du Tourisme, Grand Place 10,  
6500 BEAUMONT

Le 18 août 1914, le 24<sup>e</sup> Régiment d'Infanterie de Paris fait son entrée dans Beaumont. Le soldat-prêtre Cyprien Brêthes de Castets va prier dans l'église Saint-Martin de Thirimont...

### 2 PARCOURS DU COMMANDANT FERNAND JACQUET - 3,2 km



DEPART : Office du Tourisme, Grand Place 10,  
6500 BEAUMONT

Occupée par les campements des régiments de cavalerie, la vallée permet de découvrir le château où se retira le commandant Fernand Jacquêt, pilote aviateur du Roi Albert I<sup>er</sup>.

### 3 PROMENADE HÉROÏQUE - 4,6 km



DEPART : Monument aux morts, Place Communale,  
6540 LOBBES

Lors de la bataille du 23 août, et face à l'avancée de l'armée allemande, les soldats français exploitent au mieux le relief de la vallée de Sambre et ses ponts.

### 4 BATAILLE DE GOZÉE

4 ou 10,2 km (liaison avec Marbaix-la-Tour)



DEPART : Monument aux morts, Place des Combattants,  
6534 GOZÉE

Suite aux combats du 23 août, inhumation des corps des soldats dans des fosses temporaires et création d'un cimetière franco-allemand dont il ne reste rien aujourd'hui.

### 5 LES COULISSES DE LA GRANDE GUERRE - 6,2 ou 10,2 km (liaison avec Gozée)



DEPART : Eglise, Place Gendebien 1,  
6120 MARBAIX-LA-TOUR

Le 23 août, le château de La Pasture est transformé en hôpital provisoire. Durant l'occupation, la "Landsturm" est fortement déployée dans l'entité.

### 6 BATAILLE DE COLLARMONT - 4,6 km



DEPART : Cimetière d'Anderlues, rue des Combattants,  
6150 ANDERLUES

Mise en exergue de la bataille du 22 août au sein du quartier de Lalues où le positionnement stratégique des mitrailleuses françaises au sommet du terril s'avère assez efficace.

### 7 SUR LES TRACES DE LA CAVALERIE SORDET - 6,5 km



DEPART : Face à la Jardinerie, rue d'Anderlues 71,  
7141 CARNIÈRES

Au départ d'une table d'orientation, le parcours permet de découvrir l'ensemble des lieux de combats de la bataille de Collarmont avec les régiments en présence.

### 8 SUR LE CHAMP DE BATAILLE - 4,4 km



DEPART : Maison de la Laïcité, Place Degauque 1,  
6142 LEERNES

Suite à la bataille du 22 août sur le plateau de l'Espinette, la population civile s'organise en créant des hôpitaux provisoires avec l'appui du docteur Emile Hautain.

### 9 PARCOURS MÉMORIEL - 18,4 km



DEPART : • Syndicat d'Initiative, place du Marché 12,  
5070 FOSSES-LA-VILLE  
• Syndicat d'Initiative, Grand'Place,  
5060 SAMBREVILLE

Les batailles de Le Roux, Roselies, Presles et Pont-de-Loup y sont largement présentées. En parallèle, on découvre aussi le monument aux civils martyrs.





## HERDENKINGSCIRCUITS 14-18

### 1 IN DE SPOREN VAN DE SOLDAAT- PRIESTER CYPRIEN BRÉTHES - 7,1 km



VERTREK: Office du Tourisme, Grand Place 10,  
6500 BEAUMONT

Op 18 augustus 1914 valt het 24<sup>e</sup> infanterieregiment van Parijs Beaumont binnen. De soldaat-priester Cyprien Bréthés de Castets gaat bidden in de kerk van Saint-Martin de Thirimont...

### 2 PARCOURS VAN COMMANDANT FERNAND JACQUET - 3,2 km



VERTREK: Office du Tourisme, Grand Place 10,  
6500 BEAUMONT

In de vallei, die bezet werd door de kampen van de cavalieregimenten, vindt u het kasteel waar commandant Fernand Jacquet, piloot vliegenier van Koning Albert I, zich terugtrok.

### 3 HELDENWANDELING - 4,6 km



VERTREK: Oorlogsmonument, Place Communale,  
6540 LOBBES

Tijdens het gevecht op 23 augustus, geconfronteerd met het naderende Duitse leger, benutten de Franse soldaten het reliëf en de bruggen van de Samber zo goed mogelijk.

### 4 SLAG VAN GOZÉE

4 of 10,2 km (verbinding met Marbaix-la-Tour)



VERTREK: Oorlogsmonument, Place des Combattants,  
6534 GOZÉE

Na de gevechten van 23 augustus, worden de lichamen van de soldaten begraven in voorlopige grafkuilen en wordt een Frans-Duits kerkhof gemaakt waarvan vandaag niets meer overblijft.

### 5 DE COULISSEN VAN DE GROTE OORLOG

6,2 of 10,2 km (verbinding met Gozée)



VERTREK: Kerk, Place Gendebien 1,  
6120 MARBAIX-LA-TOUR

Op 23 augustus wordt het kasteel van La Pasture ingericht als tijdelijk ziekenhuis. Tijdens de bezetting, stelt de « Landsturm » zich er sterk verspreid op.

### 6 SLAG VAN COLLARMONT - 4,6 km



VERTREK: Begraafplaats van Anderlues,  
rue des Combattants, 6150 ANDERLUES

Ogen gericht op de slag van 22 augustus in de quartier de Lalues waar de strategische opstelling van de Franse mitrailleurs op de top van de slakkenberg bijzonder doeltreffend blijkt te zijn.

### 7 IN DE SPOREN VAN HET CAVALARIEKORPS VAN SORDET - 6,5 km



VERTREK: Tegenover het tuincentrum,  
rue d'Anderlues 71, 7141 CARNIÈRES

Met een oriëntatietafel als startpunt, ontdekt u via dit parcours alle gevechtsplaatsen van de slag van Collarmont met de aanwezige regimenten.

### 8 OP HET SLAGVELD - 4,4 km



VERTREK: Maison de la Laïcité, Place Degauque 1,  
6142 LEERNES

Na de slag van 22 augustus op de hoogvlakte van Espinette, organiseert de burgerbevolking zich door tijdelijke ziekenhuizen op te richten met de steun van dokter Emile Hautain.

### 9 HERDENKINGSPARCOURS - 18,4 km



VERTREK: • Syndicat d'Initiative, place du Marché 12,  
5070 FOSSES-LA-VILLE  
• Syndicat d'Initiative, Grand'Place,  
5060 SAMBREVILLE

De gevechten van Le Roux, Roselies, Presles en Pont-de-Loup komen hier uitgebreid aan bod. Tegelijk maakt u er ook kennis met het monument voor de burgermartelaars.





# 14-18 MEMORY ROUTES

## 1 IN THE FOOTSTEPS OF THE SOLDIER PRIEST CYPRIEN BRÈTHES - 7,1 km



DEPARTS: Office du Tourisme, Grand Place 10, 6500 BEAUMONT

On 18 August 1914, the 24th Infantry Regiment of Paris entered Beaumont. The soldier priest Cyprien Brèthes from Castets went to pray in the church of Saint-Martin de Thirimont...

## 2 ROUTE OF COMMANDANT FERNAND JACQUET - 3,2 km



DEPARTS: Office du Tourisme, Grand Place 10, 6500 BEAUMONT

In the valley, which was occupied by encampments of cavalry regiments, you will find the château to which Commandant Fernand Jacquet, aviator pilot of King Albert I, withdrew.

## 3 WALK OF HEROES - 4,6 km



DEPARTS: War memorial, Place Communale, 6540 LOBBES

In the battle of 23 August, faced with the advancing German army, the French soldiers made full use of the hilly landscape of the Sambre valley and its bridges.

## 4 BATTLE OF GOZÉE - 4 or 10.2 km (links with Marbaix-la-Tour)



DEPARTS: War memorial, Place des Combattants, 6534 GOZEE

After the fighting of 23 August, the dead soldiers were buried in temporary ditches and a Franco-German cemetery was created, no trace of which remains today.

## 5 BEHIND THE SCENES OF THE GREAT WAR - 6.2 or 10.2 km (links with Gozée)



DEPARTS: Church, Place Gendebien 1, 6120 MARBAIX-LA-TOUR

On 23 August, the château de La Pasture was transformed into a temporary hospital. During the occupation, the "Landsturm" was heavily deployed in this establishment.

## 6 BATTLE OF COLLARMONT - 4,6 km



DEPARTS: Anderlues Cemetery, rue des Combattants, 6150 ANDERLUES

Highlighted in the battle of 22 August in the quartier de Lalues, where the strategic positioning of the French machine guns on top of the slag heap proved very effective.

## 7 IN THE FOOTSTEPS OF THE SORDET CAVALRY - 6,5 km



DEPARTS: Opposite the Jardinerie, rue d'Anderlues 71, 7141 CARNIÈRES

Starting from a viewpoint indicator, the route takes you through all the locations of the Battle of Collarmont where the regiments were present.

## 8 ON THE BATTLEFIELD - 4,4 km



DEPARTS: Maison de la Laïcité, Place Degauque 1, 6142 LEERNES

After the battle of 22 August on the Plateau de l'Espinette, the civilian population began to get organised, creating temporary hospitals with the support of Dr Emile Hautain.

## 9 MEMORIAL ROUTE - 18,4 km



DEPARTS: • Syndicat d'Initiative, place du Marché 12, 5070 FOSSES-LA-VILLE  
• Syndicat d'Initiative, Grand'Place, 5060 SAMBREVILLE

The battles of Le Roux, Roselies, Presles and Pont-de-Loup are explored in detail. We also visit the monument to civilian martyrs.

